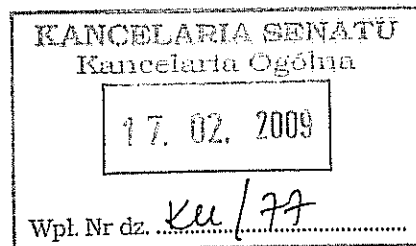




MINISTER  
KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO  
*Bogdan Zdrojewski*



DP/200/09

Warszawa, 13 lutego 2009 r

Pan  
Krzysztof Kwiatkowski  
Przewodniczący Komisji  
Ustawodawczej Senatu  
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Przewodniczący,

w związku z pismem z dnia 6 lutego 2009 r. (nr BPS/KU-034/154-1/409), dotyczącym projektu inicjatywy senackiej dotyczącej nowelizacji ustawy o języku polskim uprzejmie przedstawiam opinię na ten temat.

Przedstawiony projekt nowelizacji ustawy o języku polskim wykonuje w całości orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego z dnia 13 września 2005 r. (sygn. Akt K/38/04), w którym TK orzekł o niezgodności art. 8 ust 2 i ust. 3 ustawy z art. 32 Konstytucji.

W projektowanym przepisie art. 8 ust. 2 poprzez wprowadzenie obowiązku wykładni w języku polskim dokumentów, w przypadku gdy jedna ze stron kontraktu jest obywatelem RP, ograniczono stronom swobodę możliwości wykładni na podstawie ich obcojęzycznych wersji. Wydaje się, że takie rozwiązanie całkowicie zapewni ochronę praw strony słabszej oraz ograniczy problemy dotyczące wykładni takiej umowy w kontekście oceny, np. niedozwolonych klauzul umownych oraz nieuczciwych praktyk rynkowych.

Za właściwą należy także uznać propozycję art. 8 ust. 3, w której zrównano obywateli państw Unii Europejskiej, niebędących obywatelami polskimi, z obywatelami innych państw obcych w zakresie możliwości sporządzania umów i dokumentów w języku innym niż język polski. Takie rozwiązanie spowoduje, że umowy o pracę lub inne umowy konsumenckie nie będą sporządzane w języku polskim nawet jeśli wykonanie świadczenia następować będzie na terytorium RP, a obie strony stosunku prawnego nie będą podmiotami polskimi tzn. będą miały siedzibę w innym państwie lub będą posiadały obywatelstwo innego kraju.

Skutki finansowe zaproponowanej regulacji dla budżetu państwa będą niewielkie.  
Oszacowanie ich na obecnym etapie prac nie jest możliwe.

Z poważaniem

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher but appears to be a personal name.